

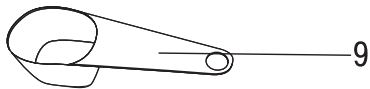
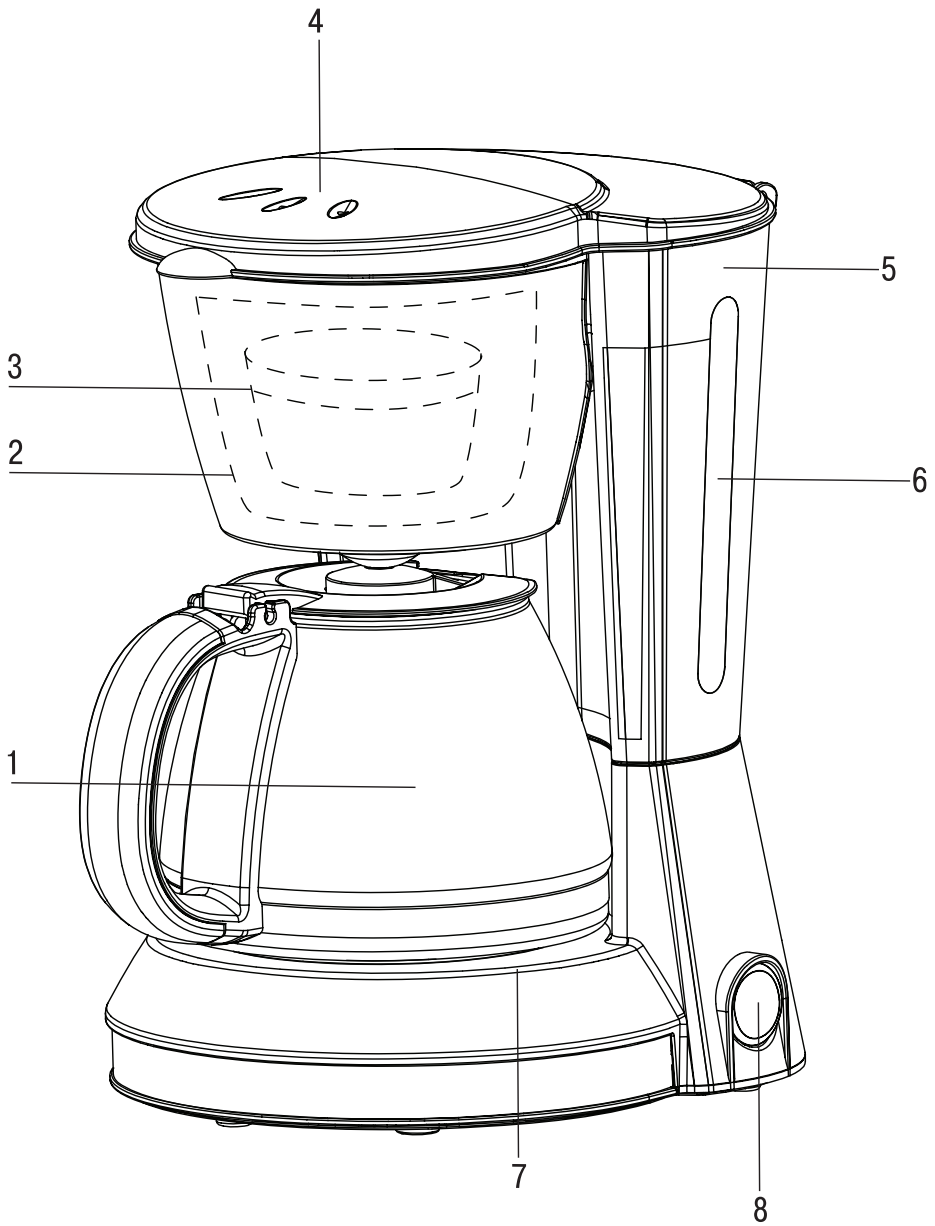
VT-1506 BK

Coffee maker

Кофеварка

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
RUS Инструкция по эксплуатации	6
KZ Пайдалану нұсқасы	10
UA Інструкція з експлуатації	13



COFFEE MAKER VT-1506 BK

The coffee maker is intended for making drinks of ground coffee beans.

DESCRIPTION

1. Coffee flask
2. Filter holder with anti-drip valve
3. Reusable nylon filter
4. Lid
5. Water tank
6. Water level scale
7. Flask warming tray
8. Power switch «I/O» with light indicator
9. Measuring spoon

Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD, contact a specialist.

RECOMMENDATIONS ON USAGE AND SAFETY MEASURES

Read this instruction carefully before using the unit. Keep this instruction during the whole operation period.

Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on for the first time, make sure that the operating voltage of the coffee maker corresponds to the voltage of your mains.
- Use the coffee maker according to its intended purpose only.
- Do not use the unit outdoors.
- Place the coffee maker on a dry flat stable surface; do not place it on the edge of the table.
- Do not use the coffee maker near heat sources and open flame.
- Do not let the power cord hang from the edge of a table, and make sure it does not touch sharp edges and hot surfaces.
- To avoid electric shock, do not immerse the coffee maker, power cord or power plug into water or other liquids.
- Do not switch the coffee maker on if the water tank is empty.
- Use the coffee maker only with the coffee flask installed.
- Never leave the operating coffee maker unattended.

- Do not touch the coffee maker body with wet hands.
- To avoid burns, do not touch hot surfaces of the coffee maker during coffee making and right after switching the unit off. Let the coffee maker cool down.
- During the coffee making process, water passes through ground coffee under steam pressure, so do not bend over the coffee maker, do not open the filter holder and do not remove the removable filter.
- Use only pure cold water.
- Do not remove the flask from the tray during coffee making.
- Do not use the flask for other purposes, do not place it on electric and gas cookers and do not use the flask in microwave ovens.
- Unplug the coffee maker before cleaning or when you are not using it.
- When unplugging the unit, pull the plug but not the cord.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Children aged 8 and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision of a person who is responsible for their safety if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Check the power cord and plug integrity periodically.
- Do not use the unit if the motor unit body, the power plug or the power cord is damaged.
- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.

ENGLISH

- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

BEFORE USING THE UNIT FOR THE FIRST TIME

After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least 3 hours at room temperature before switching on.

Before making coffee perform the boiling cycle, using water only, without adding ground coffee into the filter.

- Unpack the coffee maker; remove any stickers that can prevent unit operation.
- Make sure that operating voltage of the coffee maker corresponds to the voltage of your mains.
- Open the lid (4) and remove the filter holder (2) and the nylon filter (3).
- Wash all removable parts in warm water with a neutral detergent: the coffee flask (1), the filter holder (2), the nylon filter (3) and the measuring spoon (9). Then rinse them and dry.

Note: *The filter holder (2) has two ledges and the nylon filter (3) is equipped with a folding handle for easy removing.*

- Install the filter holder (2) in its place.
- Insert the nylon filter (3) into the holder (2).
- Fill about one half of the coffee flask (1) with pure water.
- Pour the water from the flask (1) to the water tank (5).
- Close the lid (4) and put the flask (1) on the tray (7).
- Insert the plug into the mains socket; switch the coffee maker on, setting the switch (8) to the «I» position, the power indicator in the switch will light up.
- When the water tank (5) is empty, switch the coffee maker off by setting the power switch (8) to the «0» position.
- Let the unit cool down for 5 minutes and pour the water out from the flask (1).

MAKING COFFEE

Ready coffee is made by single passing of hot water through the layer of ground coffee in the filter (3). The taste of the ready drink depends on

the quality of the raw product, therefore we recommend using well fried and fresh-ground coffee beans.

- Open the lid (4).
- Insert the filter (3) into the holder (2).
- Measure the required amount of ground coffee with the measuring spoon (9) and put it into the filter (3). On average, 6 grams of ground coffee are required per one coffee cup; adjust the quantity according to your taste.
- Fill the water tank (5) with cold water up to the required level. Determine the water level using the graduated scale (6) marked in cups.
- Close the lid (4).
- Put the flask (1) on the tray (7).
- Insert the power plug into the mains socket. Switch the coffee maker on by setting the power switch (8) to the «I» position, the indicator will light up and the coffee maker will start operating.
- After all water passes through the filter, switch the coffee maker off, setting the power switch (8) to the «0» position.
- To keep the coffee hot, leave the flask (1) on the tray (7) and do not switch the coffee maker off with the power switch (8).

Attention!

- **If you don't need to heat the flask (1) any more, be sure to switch the coffee maker off by setting the power switch (8) to the «0» position.**
- **Water passes through ground coffee under steam pressure, so do not bend over the coffee maker, do not open the lid (4) and do not remove the filter holder (2).**
- **The taste of the ready drink depends on the quality of the raw products, that's why we recommend to use fresh-ground coffee made of well-fried beans.**

CLEANING AND CARE

- Unplug the unit every time before cleaning.
- Let the coffee maker cool down completely and clean the outer surfaces of the unit body with a soft slightly damp cloth, then wipe dry.
- Use soft detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasive detergents.
- Wash all removable parts with warm water and neutral detergent, then rinse them, dry thoroughly and install back to their places.
- Do not immerse the coffee maker into water or other liquids.
- Do not wash the unit in a dishwashing machine.

DESCALING

- Clean the coffee maker from scale regularly.
- To remove scale, use recommended substances, which can be purchased in retail stores, and strictly follow the instructions on the package.
- After descaling, wash the coffee maker thoroughly. To do this, pour pure water into the tank (5) and switch the unit on without adding coffee.
- Repeat the cycle several times.

STORAGE

- Before taking the unit away for storage, unplug it and let the unit cool down completely.
- Clean the unit.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

DELIVERY SET

Coffee maker – 1 pc.
 Removable holder with nylon filter – 1 pc.
 Coffee flask – 1 pc.
 Measuring spoon – 1 pc.
 Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz
 Power consumption: 550 W
 Water capacity: 700 ml

The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification.

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries with usual household waste after its service life expiration; apply to the specialized center for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

Coffee maker operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

КОФЕВАРКА VT-1506 BK

Кофеварка предназначена для приготовления напитка из молотых кофейных зёрен.

ОПИСАНИЕ

1. Колба для кофе
2. Держатель фильтра с противокапельным клапаном
3. Многоразовый нейлоновый фильтр
4. Крышка
5. Резервуар для воды
6. Шкала уровня воды
7. Подставка для подогрева колбы
8. Выключатель «I/O» питания со световым индикатором
9. Мерная ложка

Внимание!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Сохраняйте данное руководство в течение всего срока эксплуатации.

Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед первым включением убедитесь в том, что рабочее напряжение кофеварки соответствует напряжению в электрической сети.
- Используйте кофеварку только по её прямому назначению.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Устанавливайте кофеварку на сухой ровной устойчивой поверхности, не ставьте устройство на край стола.
- Не используйте кофеварку в непосредственной близости от источников тепла, влаги или открытого пламени.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, и следите, чтобы шнур не касался острых и горячих поверхностей.

- Во избежание удара электрическим током не погружайте кофеварку, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Используйте кофеварку только при установленной колбе для кофе.
- Никогда не оставляйте работающую кофеварку без присмотра.
- Не дотрагивайтесь до корпуса кофеварки мокрыми руками.
- Во избежание ожога не дотрагивайтесь до горячих поверхностей кофеварки в процессе приготовления кофе и сразу после выключения устройства. Дайте кофеварке остыть.
- Во время приготовления кофе вода под давлением пара проходит через молотый кофе, поэтому запрещается наклоняться над кофеваркой, открывать держатель фильтра и извлекать съёмный фильтр.
- Используйте только чистую холодную воду.
- Не снимайте колбу с подставки в процессе приготовления кофе.
- Не используйте колбу для иных целей, не ставьте её на электрические и газовые плиты, не используйте колбу в микроволновых печах.
- Отключайте кофеварку от электрической сети перед чисткой или в случае, если вы устройством не пользуетесь.
- Отключая устройство от электрической сети, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отве-

- чающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура и вилки сетевого шнура.
 - Запрещается пользоваться устройством при наличии каких-либо повреждений корпуса моторного блока, сетевого шнура или вилки сетевого шнура.
 - Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
 - Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
 - Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее 3 часов.

- Перед приготовлением кофе проведите цикл варки, используя только воду, не засыпая молотый кофе в фильтр.
- Извлеките кофеварку из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
 - Убедитесь в том, что рабочее напряжение кофеварки соответствует напряжению в электрической сети.
 - Откройте крышку (4), извлеките держатель фильтра (2) и нейлоновый фильтр (3).

- Промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством все съёмные детали: колбу для кофе (1), держатель фильтра (2), нейлоновый фильтр (3) и мерную ложку (9). Затем ополосните их и высушите.

Примечание: Для удобства извлечения держатель фильтра (2) имеет два выступа, а нейлоновый фильтр (3) имеет откидную ручку.

- Установите держатель фильтра (2) на место.
- Вставьте нейлоновый фильтр (3) в держатель (2).
- Наполните колбу для кофе (1) чистой водой приблизительно наполовину.
- Вылейте воду из колбы (1) в резервуар (5).
- Закройте крышку (4) и установите колбу (1) на подставку (7).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку и включите кофеварку, установив выключатель питания (8) в положение «I», при этом загорится световой индикатор, расположенный в выключателе.
- После того как в резервуаре (5) не останется воды, выключите кофеварку, установив выключатель питания (8) в положение «0».
- Дайте устройству остыть в течение 5 минут и вылейте воду из колбы (1).

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

Готовый кофе получается в процессе однократного прохождения горячей воды через слой молотого кофе в фильтре (3). Вкус готового напитка зависит от качества исходного продукта, поэтому рекомендуется использовать хорошо прожаренные и свежемолотые зёрна кофе.

- Откройте крышку (4).
- Вставьте фильтр (3) в держатель (2).
- Мерной ложкой (9) отмерьте необходимое количество молотого кофе и засыпьте его в фильтр (3). В среднем на одну чашку кофе требуется 6 граммов молотого кофе, точное количество подбирайте по вкусу.
- Наполните резервуар (5) холодной водой до требуемого уровня. Уровень воды определите с помощью шкалы (6) с разметкой в чашках.

РУССКИЙ

- Закройте крышку (4).
- Установите колбу (1) на подставку (7).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Включите кофеварку, переведя выключатель питания (8) в положение «I», при этом загорится световой индикатор, кофеварка начнёт работать.
- Когда вся вода пройдёт через фильтр, выключите кофеварку, установив выключатель питания (8) в положение «0».
- Чтобы кофе оставался горячим, оставьте колбу (1) на подставке (7) и не выключайте кофеварку выключателем питания (8).

Внимание!

- **Когда отпадёт необходимость в подогреве колбы (1), обязательно выключите кофеварку, переведя выключатель питания (8) в положение «0».**
- **Вода под давлением пара проходит через молотый кофе, поэтому во время приготовления кофе запрещается наклоняться над кофеваркой, открывать крышку (4) и вынимать держатель фильтра (2).**
- **Вкус готового напитка зависит от качества исходного продукта, поэтому рекомендуется использовать свежемолотый кофе из хорошо прожаренных зёрен.**

ЧИСТКА И УХОД

- Всякий раз перед чисткой отключайте прибор от электросети.
- Дайте кофеварке полностью остыть и протрите внешние поверхности мягкой слегка влажной тканью, затем вытрите насухо.
- Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щётки и абразивные моющие средства.
- Все съёмные детали промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством, ополосните, протрите насухо и установите на место.
- Не погружайте кофеварку в воду или в другие жидкости.
- Не помещайте кофеварку в посудомоечную машину.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Регулярно очищайте кофеварку от накипи.
- Для удаления накипи используйте рекомендованные средства, которые можно приобрести в торговой сети, и строго следуйте указаниям на их упаковке.
- После удаления накипи тщательно промойте кофеварку. Для этого залейте в резервуар (5) чистую воду и включите устройство, не засыпая кофе.
- Повторите цикл несколько раз.

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать устройство на хранение, отключите его от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Произведите чистку устройства.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Кофеварка – 1 шт.
Съёмный держатель с нейлоновым фильтром – 1 шт.
Колба для кофе – 1 шт.
Мерная ложка – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 550 Вт
Объём воды: 700 мл

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления

УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания, не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации. Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с

последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Срок службы кофеварки – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Адрес: Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия.

Информация для связи – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба:
+7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

ҚАЗАҚША

КОФЕБҰҚТЫРҒЫШ VT-1506 BK

Кофепұқтырғыш ұнтақталған кофеден сусын әзірлеуге арналған.

СИПАТТАМАСЫ

1. Кофеге арналған құты
2. Тамшыға қарсы клапаны бар сүзгі ұстағышы
3. Көп реттік нейлон сүзгісі
4. Қақпақ
5. Суға арналған сауыт
6. Су деңгейінің шкаласы
7. Колбаны қыздыруға арналған тұғыр
8. Жарық көрсеткіші бар қуат ажыратқыш «I/O»
9. Өлшеуіш қасық

Назар аударыңыз!

Қосымша қорғану үшін қуат тізбегіне 30 МА-ден аспайтын номиналды жұмыс істеу тоғы бар қорғаушы сәндіргіш құрылғыны (ҚСҚ) орнатып қойған жөн. ҚСҚ-ны орнату үшін маманға жолығу керек.

ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ ЖӨНІНДЕГІ ҰСЫНЫСТАР

Құрылғыны пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықпен зейін қойып танысыңыз. Осы нұсқаулықты бүкіл пайдалану мерзімі ішінде сақтаңыз.

Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, тұтынушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Электр желісінің кернеуі құрылғының корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Кофепұқтырғышты тек оның тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Қондырғыны ғимараттан тыс қолданбаңыз.
- Кофепұқтырғышты құрғақ тұзу тұрақты бетке орнатыңыз, оны үстелдің шетіне қоймаңыз.
- Кофепұқтырғышты жылу, ылғал және ашық от көздерінің тікелей қасында пайдаланбаңыз.
- Электрлік баудың үстелдің шетінен салбырауына жол бременіз, ол үшкір және ыстық беттерге тимеуі керек.
- Электрлік тоқ соққысына жол бермеу үшін кофепұқтырғышты, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келге басқа сұйықтыққа салмаңыз.
- Кофепұқтырғышты сусыз қоспаңыз.
- Кофепұқтырғышты тек кофеге арналған колба орнатылғанда ғана пайдаланыңыз.

- Ешқашан жұмыс істеп тұрған кофепұқтырғышты қараусыз қалдырмаңыз.
- Кофепұқтырғыш корпусын сулы қолмен ұстамаңыз.
- Күйік алуға жол бермеу үшін кофе дайындау процесінде және құрылғыны сәндіргеннен кейін бірден кофепұқтырғыштың ыстық беттеріне қолыңызды тигізбеңіз. Кофепұқтырғышқа салқындауға уақыт беріңіз.
- Кофе дайындау уақытында су будың қысымымен ұнтақталған кофеден өтеді, сондықтан кофепұқтырғыштың үстінен төнге, сүзгі ұстағышты ашуға және шешілмелі сүзгіші шығаруға тыйым салынады.
- Тек таза салқын суды пайдаланыңыз.
- Кофені дайындау процесінде колбаны тұғырдан алмаңыз.
- Құтыны басқа мақсаттар үшін пайдаланбаңыз, оны электрлік және газ пештеріне қоймаңыз, микротолқынды пештерде пайдаланбаңыз.
- Тазалау немесе құрылғыны пайдаланбаған кезде құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, оны желі шнурын тартпай, керісінше желілік шнур ашасынан ұстаңыз.
- Балалар приборды ойыншық ретінде пайдаланбау үшін оларды қадағалап отырыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- 8 жастан үлкен балалар және мүмкіншілігі шектеулі жандар өздерінің қауіпсіздіктеріне жауапты адамдардың қадағалауымен ғана және оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген жағдайда құрылғыны пайдалана алады.
- Желілік шнур және желілік шнур ашасының жай-күйін дүркін-дүркін тексеріп отырыңыз.
- Мотор бөлімінің, желілік сымның немесе желілік сым айырының қандай да бір

- қауалығы анықталған жағдайда құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.
- Ақаулардың алдын алу үшін құрылғыны тек зауыт қаптамасымен ғана тасымалдаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, кез келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында көрсетілген кез келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа, және www.vitek.ru сайтына жүгініңіз.
- Құрылғыны салқын және құрғақ жерде, балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қол жетімсіз жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ПАНАЖАЙЛАРДА ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШІН АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ПАНАЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

АЛҒАШ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

Құрылғыны суық (қысқы) жағдайда тасымалдау немесе сақтаудан кейін оны бөлме температурасында 3 сағаттан кем уақыт ұстау қажет.

Кофені дайындар алдында сүзгіге ұнтақталған кофені салмай, суды ғана пайдаланып, пісіру циклін жүргізіңіз.

- Құрылғының қаптамасын ашып, құрылғының жұмысына кедергі жасайтын кез келген жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының жұмыс кернеуі үйдегі желінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Қақпақты (4) ашыңыз, сүзгіштің ұстауышын (2) және нейлон сүзгішті (3) шығарыңыз шығарыңыз.
- Бейтарап жуғыш заты қосылған жылы сумен барлық алынбалы бөлшектерді: кофеге арналған колбаны (1), сүзгі ұстауышын (2), нейлон сүзгіні (3) және өлшеуіш қасықты (9). Одан кейін оларды шайып, кептіріңіз.

Ескерту: Шығару ыңғайлылығы үшін сүзгіш (2) ұстауышының екі шығыңқысы бар, ал нейлон сүзгіште (3) көтерілетін сап бар.

- Сүзгі ұстағышын (2) орнына орнатыңыз.
- Нейлон сүзгішті (3) ұстағышқа (2) салыңыз.

- Кофеге арналған колбаға (1) таза суды мөлшермен жартысына дейін құйыңыз.
- Суды колбадан (1) ыдысқа (5) құйыңыз.
- Қақпақты (4) жабыңыз, колбаны (1) тіреуге (7) орнатыңыз.
- Желі шнурының ашасын розеткаға сұғыңыз, кофебұқтырғышты қосыңыз, қуат қорегінің ажыратқышын (8) «I» күйіне орнатыңыз, осы кезде ажыратқышта орналасқан көрсеткіш жанады.
- Сауытта (5) су таусылған кезде, қуат ажыратқышты (8) «0» күйіне орнатып, кофебұқтырғышты сөндіріңіз.
- 5 минут бойы суытыңыз, суды колбадан (1) құйыңыз.

КОФЕ ӨЗІРЛЕУ

Ыстық су сүзгідегі (3) ұнтақталған кофеден бір рет өткенде кофе өзірленеді. Дайын сусынның дәмі бастапқы өнімнің сапасына байланысты, сондықтан жақсы қуырылған және дәні жаңа ұнтақталған кофені пайдаланған жөн.

- Қақпағын (4) ашыңыз.
- Сүзгішті (3) ұстағышқа (2) салыңыз.
- Өлшеуіш қасықпен (9) ұнтақталған кофенің қажетті көлемін өлшеп, оны сүзгіге (3) салыңыз. Орташа мөлшермен бір тостақ кофеге 6 грамм ұнтақталған кофе қажет, дәл мөлшерін талғамға қарай таңдаңыз.
- Резервуарды (5) талап етілген деңгейге дейін суық сумен толтырыңыз. Су деңгейін тостағандағы белгілері бар межеліктің (6) көмегімен анықтаңыз.
- Қақпақты (4) жабу керек.
- Колбаны (1) тіреуге (7) орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз. Қуат ажыратқышты (8) «I» күйіне орнатып, кофебұқтырғышты қосыңыз, бұл кезде жарық көрсеткіші жанады, кофебұқтырғышты жұмыс істей бастайды.
- Барлық су сүзгі арқылы өтіп болған кезде, қуат ажыратқышты (8) «0» күйіне орнатып, кофебұқтырғышты сөндіріңіз.
- Кофе ыстық күйде қалу үшін колбаны (1) тұғырға (7) ұстаңыз, кофебұқтырғышты қуат ажыратқыштан (8) өшірмеңіз.

Назар аударыңыз!

- **Егер бұдан былай колбаны (1) қыздыру қажет болмаса, міндетті түрде кофебұқтырғышты ажыратыңыз, ол үшін қуат ажыратқышты (8) «0» күйіне орнатыңыз.**

ҚАЗАҚША

- *Су ұнтақталған кофе арқылы өтеді, сондықтан кофені әзірлеу кезінде кофебұқтырғыштың үстіне еңкеюге, қақпақты (4) ашуға және сүзгі ұстағышты (2) шығаруға тыйым салынады.*
- *Дайын сусынның дәмі бастапқы өнімнің сапасына байланысты, сондықтан жақсы қуырылған дәннен жаңа ұнтақталған кофені пайдаланған жөн.*

ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМІ

- Приборды тазалар алдында оны үнемі электр желісінен ажыратыңыз.
- Кофебұқтырғышты толық суытыңыз және корпустың сыртқы беттерін сәл ылғал жұмсақ матамен сүртіп, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Кірді кетіру үшін жұмсақ тазартқыш заттарды пайдаланыңыз, металдан жасалған қылшақтарды және қажайтын жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Барлық алынбалы бөлшектерді бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз, оларды шайыңыз, құрғатып сүртіңіз де, орнына орнатыңыз.
- Кофебұқтырғышты суға немесе басқа да сұйықтыққа батырмаңыз.
- Кофебұқтырғышты ыдыс жуғыш машинаға салмаңыз.

ҚАҚТЫ ЖОЮ

- Кофебұқтырғышты үнемі қақтан тазалап отырыңыз.
- Қақты жою үшін сауда желісінде сатып алуға болатын ұсынылған құралдарды пайдаланыңыз және олардың қаптамасындағы нұсқауларды қатаң ұстаныңыз.
- Қақты жойғаннан кейін кофебұқтырғышты жақсылап жуыңыз. Бұл үшін ыдысқа (5) кофені сеппей таза суды құйыңыз да, құрылғыны қосыңыз.
- Циклдәі бірнеше рет қайталаңыз.

САҚТАЛУЫ

- Құрылғыны сақтауға алып қоймас бұрын, міндетті түрде оны электр желісінен ажыратыңыз да оны толық суытып алыңыз.
- Құрылғыны тазалаңыз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ

Кофебұқтырғыш – 1 дн.
Нейлон сүзгіші бар шешіпмелі ұстағышы – 1 дн.
Кофеге арналған колба – 1 дн.
Өлшеуіш қасық – 1 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Қажет ететін қуаты: 550 Вт
Судың көлемі: 700 мл

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын-ла хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қоректендіру элементтерінің қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды дәстүрлі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспап пен қоректендіру элементтерін келесі қайта өңдеу үшін арнайы пункттерге өткізіңіз. Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады. Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

Кофебұқтырғыштың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



КАВОВАРКА VT-1506 BK

Кавоварка призначена для приготування напою з мелених кавових зерен.

ОПИС

1. Колба для кави
2. Тримач фільтра з проти краплинним клапаном
3. Багаторазовий нейлоновий фільтр
4. Кришка
5. Резервуар для води
6. Шкала рівня води
7. Підставка для підігрівання колби
8. Вимикач «I/O» харчування зі світловим індикатором
9. Мірна ложка

Увага!

Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА. Для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ І ЗАХОДАМ БЕЗПЕКИ

Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з інструкцією по експлуатації. Зберігайте дане керівництво протягом всього терміну експлуатації.

Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед першим вмиканням переконайтеся в тому, що робоча напруга кавоварки відповідає напрузі в електричній мережі.
- Використовуйте кавоварку лише по її прямому призначенню.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Встановлюйте кавоварку на сухій рівній стійкій поверхні, не ставте пристрій на край столу.
- Не використовуйте кавоварку в безпосередній близькості від джерел тепла, вологи або відкритого полум'я.
- Не допускайте, щоб електричний шнур звисався зі столу, і стежте, щоб шнур не торкався гострих і гарячих поверхонь.
- Щоб уникнути удару електричним струмом не занурюйте кавоварку, мережевий шнур або вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.

- Не включайте кавоварку без води.
- Використовуйте кавоварку лише при встановленій колбі для кави.
- Ніколи не залишайте працюючу кавоварку без нагляду.
- Не торкайтеся корпусу кавоварки мокрими руками.
- Щоб уникнути опіку не доторкайтеся до гарячих поверхонь кавоварки в процесі приготування кави і відразу після виключення пристрою. Дайте кавоварці охолонути.
- Під час приготування кави вода під тиском пари проходить через мелену каву, тому забороняється нахилитися над кавоваркою, відкривати тримач фільтра та виймати знімний фільтр.
- Використовуйте лише чисту холодну воду.
- Не знімайте колбу з підставки в процесі приготування кави.
- Не використовуйте колбу для інших цілей, не ставте її на електричні і газові плити, не використовуйте колбу в мікрохвильових печах.
- Вимикайте кавоварку з електричної мережі перед чищенням або у випадку, якщо ви пристроєм не користуєтеся.
- Відключаючи пристрій від електричної мережі, не тягніть за мережевий шнур, а тримайтеся за вилку мережевого шнура.
- Здійсніть огляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

Небезпека ядухи!

- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що ним були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечно користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- Періодично перевіряйте стан мережевого шнура і вилки мережевого шнура.
- Забороняється користуватися пристроєм за наявності будь-яких пошкоджень кор-

УКРАЇНЬСКА

- пусу моторного блоку, мережевого шнура або вилки мережевого шнура.
- Щоб уникнути пошкоджень перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше 3 годин.

Перед приготуванням кави зробіть цикл варіння, використовуючи лише воду, не засипаючи мелену каву у фільтр.

- Вийміть кавоварку з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Переконайтеся у тому, що робоча напруга кавоварки відповідає напрузі у електричної мережі.
- Відкрийте кришку (4), вийміть тримач фільтра (2) і нейлоновий фільтр (3).
- Промийте теплою водою з нейтральним миючим засобом всі знімні деталі: колбу для кави (1), тримач фільтра (2), нейлоновий фільтр (3) та мірну ложку (9). Потім обполосніть їх та висушіть.

Примітка: Для зручності вилучення тримач фільтра (2) має два виступи, а нейлоновий фільтр (3) має відкидну ручку.

- Установіть тримач фільтра (2) на місце.
- Вставте нейлоновий фільтр (3) у тримач (2).
- Наповніть колбу для кави (1) чистою водою приблизно наполовину.
- Вилийте воду з колби (1) в резервуар (5).

- Закрийте кришку (4) та установіть колбу (1) на підставку (7).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку і увімкніть кавоварку, встановивши вимикач живлення (8) в положення «I», при цьому засвітиться світловий індикатор, розташований у вимикачі.
- Після того, як в резервуарі (5) не залишиться води, вимкніть кавоварку, встановивши вимикач живлення (8) в положення «0».
- Дайте пристрою охолонути протягом 5 хвилин і вилийте воду з колби (1).

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

Готова кава отримується у ході однократного проходження гарячої води через шар меленої кави у фільтрі (3). Смак готового напою залежить від якості вихідного продукту, тому рекомендується використовувати добре просмажені і свіжомелені зерна кави.

- Відкрийте кришку (4).
- Вставте фільтр (3) у тримач (2).
- Мірною ложкою (9) відмірте необхідну кількість меленої кави і засипте її у фільтр (3). У середньому на одну чашку кави потрібно 6 грамів меленої кави, точну кількість підбирайте за смаком.
- Наповніть резервуар (5) холодною водою до необхідного рівня. Рівень води визначте за допомогою шкали (6) з розміткою у чашках.
- Закрийте кришку (4).
- Встановіть колбу (1) на підставку (7).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку. Увімкніть кавоварку, перевівши вимикач живлення (8) у положення «I», при цьому засвітиться світловий індикатор, кавоварка почне працювати.
- Коли вся вода пройде через фільтр, вимкніть кавоварку, встановивши вимикач живлення (8) в положення «0».
- Щоб кава залишалася гарячою, залиште колбу (1) на підставці (7) і не вимикайте кавоварку вимикачем (8).

Увага!

- **Коли відпаде необхідність в підігріванні колби (1), обов'язково вимкніть кавоварку, перевівши вимикач живлення (8) у положення «0».**
- **Вода під тиском пари проходить через мелену каву, тому під час приготування**

кави забороняється нахилитися над кавоваркою, відкривати кришку (4) і виймати тримач фільтру (2).

- **Смак готового напою залежить від якості вихідного продукту, тому рекомендується використовувати свіжомелену каву з добре просмажених зерен.**

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Всякий раз перед чищенням відключайте прилад від електромережі
- Дайте кавоварці повністю остигнути і протріть зовнішні поверхні м'якою, злегка вологою тканиною, потім витріть досуха.
- Для видалення забруднень використовуйте м'які чистячі засоби, не використовуйте металеві щітки і абразивні миючі засоби.
- Всі знімні деталі промийте теплою водою з нейтральним миючим засобом, обполосніть, протріть насухо та установіть на місце.
- Не занурюйте кавоварку у воду або в інші рідини.
- Не поміщайте кавоварку в посудомийну машину.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

- Регулярно очищайте кавоварку від накипу.
- Для видалення накипу використовуйте рекомендовані засоби, які можна придбати в торгівельній мережі, і строго слідуєте вказівкам на їх упаковці.
- Після видалення накипу ретельно промийте кавоварку. Для цього залийте в резервуар (5) чисту воду та увімкніть пристрій, не засипаючи кави.
- Повторіть цикл кілька разів.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим, як забрати пристрій на зберігання, вимкніть його з електромережі і дайте йому повністю остигнути.
- Зробіть чищення пристрою.
- Зберігаєте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Кавоварка – 1 шт.
Знімний тримач з нейлоновим фільтром – 1 шт.
Колба для кави – 1 шт.
Мірна ложка – 1 шт.
Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Споживана потужність: 550 Вт
Об'єм води: 700 мл

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики приладу без попереднього повідомлення

УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення не викидайте їх разом з побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Термін служби кавоварки – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.